



Leseprobe

Khalil Gibran

Khalil Gibrans kleines Buch der Liebe

Weisheitsgeschichten, die von Herzen kommen

Bestellen Sie mit einem Klick für 10,00 €



Seiten: 208

Erscheinungstermin: 09. Mai 2022

Mehr Informationen zum Buch gibt es auf

www.penguinrandomhouse.de

Khalil Gibrans

KLEINES BUCH DER
LIEBE

Weisheitsgeschichten,
die von Herzen kommen

Herausgegeben von Neil Douglas-Klotz

Aus dem Englischen übertragen von Jochen Winter

WILHELM HEYNE VERLAG
MÜNCHEN

Sollte diese Publikation Links auf Webseiten Dritter enthalten, so übernehmen wir für deren Inhalte keine Haftung, da wir uns diese nicht zu eigen machen, sondern lediglich auf deren Stand zum Zeitpunkt der Erstveröffentlichung verweisen.



Penguin Random House Verlagsgruppe FSC® N001967

Taschenbucherstausgabe 05/2022

Die Originalausgabe erschien 2018 unter dem Titel
Kahlil Gibran's Little Book of Love, selected and introduced
by Neil Douglas-Klotz, bei Hampton Roads Publishing Company, Inc.,
Charlottesville, U.S.A.

Copyright © 2020 der deutschsprachigen Ausgabe
by Lotos Verlag München,

in der Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH,
Neumarkter Straße 28, 81673 München

Copyright © 2022 dieser Ausgabe by Wilhelm Heyne Verlag, München,
in der Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH,
Neumarkter Straße 28, 81673 München

Alle Rechte sind vorbehalten. Printed in Germany.

Redaktion: Kristof Kurz

Umschlaggestaltung: Guter Punkt, München,
nach einer Idee von Christine Klell, Wien, unter Verwendung des Motivs
»The Peacock« von © Tamas Galambos / Bridgeman Images

Satz: Satzwerk Huber, Germering

Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck

ISBN 978-3-453-70435-0

www.heyne.de

*Für alle Liebenden,
getrennt durch die Illusion,
die einer sich vom anderen macht.*

Inhalt

Einleitung	11
1 Einweihung in die Liebe	23
Der Frühling der Liebe	25
Schönheit im Herzen	27
Erste Liebe	28
Wandelnder Wunsch	31
Aus dem Herzen singen	32
Schönheit und Liebe	33
Wenn ihr Wünsche habt	35
Beschreibung der ersten Liebe	37
Verwechslung	38
Der Sommer der Liebe	39
O Liebe	41
Verlangen ist die Hälfte	42
Zwischen Begehren und Seelenfrieden	43
Gott regt sich in der Leidenschaft	44
Verzückte Stimme	46
Euer Körper ist die Harfe eurer Seele	48
Wenn dein Herz ein Vulkan ist	50
Die Liebe durchquert alle Lebensalter	51
Ein unerfüllter Wunsch	52
Eine ungelebte Leidenschaft	55

All die Sterne meiner Nacht schwanden dahin	56
2 Die Schleier der Liebe	63
Die Gaben der Liebe	65
Das eingesperrte Herz	66
Liebe versus Gesetz	68
Drei getrennte Personen	69
Was Liebende umarmen	70
Zwei Arten von Liebe	71
Wen lieben wir?	72
Lachen und Tränen	73
Liebe, gereinigt durch Tränen	77
Das Herz einer Frau	78
Die Liebe liebkost und drischt	79
Der Herbst der Liebe	81
Zwischen Herz und Seele	83
Tränen und Tautropfen	85
Tiefe	86
Wo bist du nun, mein anderes Selbst?	87
Wer kreuzigt die Sonne?	90
Jahreszeiten eures Herzens	92
Große Sehnsucht	93
Sehnsucht jenseits der Worte	95
Allein?	96
Das Herz entsiegeln	98
Zum Herzen sprechen, dem Herzen lauschen	99
Freiheit und Sklaverei	101
Weint um den Geliebten	102
Des Herzens Kummer ernten	105

3 Alle unsere Beziehungen	109
Mutter	111
Das Lied, das still ruht	113
Sprüche über Kinder	114
Schlaflieder	115
Wenn die Liebe im Fleisch wäre	116
Verstecken und suchen	117
Liebeslied	118
Liebe und Hass	119
Zwei Seiten	120
Der Eremit, die Tiere und die Liebe	121
Mit Liebe arbeiten	122
Fächle mir den Wind ein wenig näher heran	123
Sprüche über Feinde	125
Freunde und Fremde	126
Freundschaft – die Stunden ausleben	128
Die süße Verantwortung der Freundschaft	130
Den Nächsten lieben	131
Euer Nächster ist euer unbekanntes Selbst	132
Der nicht befreundete Nächste	134
Euer Nächster ist ein Feld	135
Liebe und Heimatliebe	137
Freiräume in eurem Zusammensein	139
Flamme an Flamme	140
Die Liebe zum verlorenen Schaf	142
Die Finger der einen liebevollen Hand	145

4 Eine alles übersteigende Liebe	151
Der Winter der Liebe	153
Ein Rhythmus für Liebende	156
Liebe ist die einzige Freiheit	157
Liebe ist Gerechtigkeit	158
Die Stille flüstert unseren Herzen zu	161
Liebeslied der Welle	162
Samen des Herzens	165
Gesang der Liebe	166
Das Licht der Liebe	169
Die Liebe ist sich selbst genug	170
Wenn die Liebe sehr groß wird	171
Aus meinem tieferen Herzen	175
Sehnsucht nach dem Herzen des Liebblings	177
Liebe und Zeit	181
Die Liebe wird in einem Augenblick geschaffen .	182
Die Gärten unserer Leidenschaft	183
Der wilde Ansturm der Liebe	185
Meine Seele ist meine Freundin	189
Bleiben und Gehen	191
Meine Sehnsucht wird Staub und Gischt sammeln.	192
 Titel der Originalwerke in dieser Auswahl	 195
Quellenhinweise	197
Über den Autor	201
Über den Herausgeber	205

Einleitung

Khalil Gibrans Gedichte, Geschichten und Aphorismen über die Liebe gehören nach wie vor zu denjenigen seiner Schriften, die den westlichen Lesern am besten bekannt sind. Doch die damit verbundenen Anschauungen des libanesisch-amerikanischen Autors gehen über die viel zitierten »Grußkarten«-Sprüche weit hinaus und führen zu dem umfassenden Spektrum menschlicher Beziehungen und Gefühle: Leidenschaft, Verlangen, Sehnsucht sowie idealisierte Liebe, Gerechtigkeit, Freundschaft – nicht zu vergessen jene Herausforderungen, die sich im Umgang mit den Nächsten oder mit Fremden und Feinden stellen.

Diese Textsammlung mit dem Titel *Khalil Gibrans kleines Buch der unvergänglichen Liebe* zielt darauf ab, einen neuen Blick auf Gibrans Worte und Weisheiten zu werfen, unter Berücksichtigung der wesentlichen Grundlagen seines Lebens: die Kultur des Nahen Ostens, ein mystisches Naturverständnis und Spiritualität. Ohne Zweifel könnte man behaupten, dass es den durchschnittlichen Lesern zu Gibrans Zeit ausgefallen und rätselhaft vorgekommen sein muss, dass er eine so geheimnisvolle Region so deutlich und genau beschrieb. Hundert Jahre später ist die verständnisvolle Annäherung an das Rätsel des Nahen Ostens – zumal in Hinsicht auf zwischenmenschliche Beziehungen und die

Behandlung des »Anderen« – nicht mehr nur ein philosophisches Problem, sondern eine konkrete Frage des täglichen Überlebens schlechthin.

Auf den ersten Blick scheint Gibran ein Romantiker zu sein, ein Dichter der idealisierten Liebe. Dennoch war er kein sentimentaler Schwärmer. Aufgrund ureigener Erfahrung verstand er die dunklere Seite von Beziehungen – Sehnsucht, Trauer, Verlust, Lust und Leidenschaft –, aber auch ihren Wert, die Reise der Seele durchs Leben zu unterstützen. Im Kontrast zur platonischen Idee der Liebe »jenseits des Fleisches« geben seine Schriften weder der Seele noch dem Körper den Vorzug.

An dieser Stelle machen sich verschiedene Einflüsse auf sein Schaffen bemerkbar. Zunächst einmal waren Gibrans eigene Liebesbeziehungen während seines kurzen Lebens durchweg von Spannungen und Belastungen gekennzeichnet. Wie mehrere Biografen mitteilen, kann keines seiner persönlichen Zeugnisse für »bare Münze« genommen werden, als Dokument »realen Geschehens« (man lese dazu auch die Ausführungen *Über den Autor* im Anhang des vorliegenden Buches). Selbst in Gibrans Erzählung über seine erste Liebe in dem Band *The Broken Wings* (Gebrochene Flügel) finden sich lange Dialoge oder Monologe, die, würden sie an einem sogenannten Tatsachenbericht gemessen, nicht wirklich glaubhaft sind. Zu seiner Verteidigung ließe sich einwenden: Gibran war sich vollauf bewusst, dass unterschiedliche Menschen äußerst unterschiedliche Erinnerungen an wichtige Begebenheiten oder Gespräche haben können, besonders wenn es dabei um die Liebe geht. Solche Ereignisse üben eine emotionale Wirkung auf das

Gedächtnis aus und prägen uns in einer Weise, die wir, wenn überhaupt, oft erst lange Zeit danach erklären können.

Überdies bieten Gibrans nahöstliche Sprache und Kultur sehr nuancierte Auffassungen über die Liebe. In ihrer Vielschichtigkeit geben sie deutlich zu erkennen, in welche gefühlsmäßige Sackgasse wir uns durch übersexualisierte Inhalte manövriert haben, die heute im Internet, in populären Filmen und in der Werbung weitverbreitet sind.

Wie zahlreiche andere Sprachen verfügt auch Gibrans arabische Muttersprache über mehrere Begriffe, die wörtlich mit »Liebe« übersetzt werden können. Einer davon, *ishq*, bedeutet Verlangen und Leidenschaft, womit jener Magnetismus gemeint ist, der (vergleichbar der Schwerkraft) die Anziehung zwischen Individuen hervorruft und sie wie Klebstoff aneinanderbindet. Dieser »Klebstoff des Universums« wirkt oberhalb, unterhalb und jenseits unserer von Logik bestimmten Absichten. Der Satz »Ich konnte nicht anders« ist ein anschauliches Beispiel dafür. Das Hohelied Salomos im Alten Testament beschreibt die Kraft brennender Leidenschaft zwischen zwei Liebenden in überaus kunstfertiger Form. Etwa zur gleichen Zeit identifizierten einige frühe Dichter des Sufismus die unaufhaltsame Macht von Liebe und Leidenschaft mit Gott oder der Wirklichkeit selbst.

Ein weiterer, ursprünglich semitischer Begriff für Liebe (*ahaba* auf Hebräisch, *ahew* im Aramäischen, das Jesus sprach, *muhabbah* auf Arabisch) deutet auf die Entwicklung menschlicher Beziehungen hin, die als Same des

